

## **Suzuki Connect** **Opšti uslovi**

Ovi Opšti uslovi se primenjuju na Vaš pristup i korišćenje usluga koje se pružaju preko Aplikacije Suzuki Connect, uključujući, bez ograničenja, softver sadržan u takvoj Aplikaciji (zajednički „**Aplikacija**“), kojim upravlja, ili u ime Magiar Suzuki Corporation, sa registrovanom adresom na 2500 Esztergom, Schweidel JOZSEF utca 52, Mađarska („**MSC**“, „mi“, „nas“ ili „naš“). U ovim Opštim uslovima, „Vi“ i „Vaš“ se odnose na pojedinca koji koristi Aplikaciju ili pristupa istoj.

Vi možete da pristupite informacijama, materijalima, proizvodima i uslugama, dostupnim preko Aplikacije samo ukoliko ste korisnik (kako je to definisano u odeljku 4.2 ovih Opštih uslova). Molimo da pre korišćenja Aplikacije pažljivo pročitate ove Opšte uslove. Vaš pristup Aplikaciji i njeno korišćenje, informacije, materijali, proizvodi i usluge koji su dostupni putem Aplikacije, podležu ovim Opštim uslovima.

Ukoliko niste saglasni da budete obavezani ovim Opštim uslovima, ne smete da pristupate ili koristite Aplikaciju. Elementi Aplikacije mogu povremeno da podležu dodatnim odredbama i uslovima, kao što su uslovi prodavnice aplikacija sa koje ste preuzeli aplikaciju; Vaše korišćenje tih elemenata Aplikacije podleže tim dodatnim odredbama i uslovima. Od Vas će se zahtevati da prihvatite takve dodatne odredbe i uslove pre nego što pristupite bilo kojim elementima Aplikacije koji podležu tim uslovima.

Ovi Opšti uslovi predstavljaju ugovor između Vas i MSC i stupaju na snagu u trenutku kada se registrujete kao Korisnik, nakon čega će se od Vas zahtevati da se saglasite sa ovim Opštim uslovima tako što ćete označiti odgovarajuće polje za potvrdu koje se pojavljuje u toj fazi postupka.

### **1. TUMAČENJE**

Naslovi odeljaka u ovim Opštim uslovima služe samo za potrebe pozivanja na njih i ne utiču na tumačenje osnovnih odredbi i uslova.

### **2. IZMENE OPŠTIH USLOVA, APLIKACIJE I SOFTVERA UGRAĐENIH UREĐAJA**

- 2.1 Možemo da unosimo izmene (uključujući, bez ograničenja iz bezbednosnih, zakonskih ili regulatornih razloga) u ove Opšte uslove.
- 2.2 Dostavićemo Vam u razumnom roku prethodno obaveštenje o nameravanim promenama slanjem e-pošte i/ili preko Aplikacije, pre datuma kada promene stupaju na snagu, i tražiti od Vas da se saglasite sa tim promenama.
- 2.3 U nekim okolnostima će nam možda biti potrebno da preuzmete ažuriranu verziju Aplikacije kako biste nastavili da pristupate informacijama, materijalima, proizvodima i uslugama dostupnim preko Aplikacije.
- 2.4 Možemo obezbediti ažuriranja aplikacije, uključujući bezbednosna ažuriranja, koja su neophodna da bi Aplikacija bila u skladu sa našim zakonskim obavezama. Ukoliko ne instalirate ažuriranja koja Vam dostavljamo, Aplikacija možda više neće biti usklađena i usluge mogu da ne funkcionišu ili da budu prekinute. Nećemo biti odgovorni za bilo kakvu nesaobraznost Aplikacije koja je rezultat Vašeg propusta da instalirate relevantno ažuriranje, pod uslovom da smo Vas obavestili o ažuriranju i posledicama neinstaliranja istog, kao i da Vaše propuštanje instaliranja relevantnog ažuriranja nije posledica nedostataka u uputstvu za instaliranje koje smo mi obezbedili.
- 2.5 Takođe možemo da Vam obezbedimo druga ažuriranja Aplikacije koja nisu striktno neophodna za usklađenost, pod uslovom da postoji opravdan razlog za takva ažuriranja. Opravdan razlog postoji ako je ažuriranje neophodno:

- (i) da bi se unapredile usluge, ili
- (ii) da bi se obezbedila njihova interoperabilnost

Unapred ćemo Vas obavestiti o svakom takvom ažuriranju i njegovim izmenama u vezi sa uslugama koje se pružaju putem Aplikacije. Ažuriranje neće dovesti do bilo kakvih dodatnih troškova za Vas. Ako ažuriranje više nego neznatno negativno utiče na Vaš pristup Aplikaciji ili njeno korišćenje imaćete pravo na raskid bez naknade u roku od 30 dana od datuma kada izmene Aplikacije stupe na snagu u skladu sa odeljkom 5.1.

- 2.6 Možemo da ažuriramo softver u ugrađenim uređajima Vašeg vozila. Osim ukoliko Vas drugačije ne obavestimo, svrha i drugi detalji takvih ažuriranja su predviđeni ispod, u Aneksu 1.

### 3. USLUGE

- 3.1 Vrste i karakteristike usluga koje Vam stavljamo na raspolaganje putem Aplikacije mogu se naći u opisu Aplikacije u Apple prodavnici aplikacija ili Google Play Store prodavnici aplikacija i u okviru Aplikacije pre nego što se obavezete za uplatu bilo koje naknade koja se plaća za takve usluge. Usluge će Vam biti dostupne u zamenu za plaćanje naknade za licencu nama. Detalji o uslugama koje će Vam biti dostupne biće Vam jasno predočeni pre kupovine. Kupovina i otkazivanje usluga uređeni su važećim uslovima Apple App Store prodavnice koji su dostupni ovde <https://support.apple.com/en-us/118428/localeselector>) ili uslovima Google Play prodavnice (koji su dostupni ovde [https://play.google.com/intl/sr\\_us/about/play-terms/index.html](https://play.google.com/intl/sr_us/about/play-terms/index.html)) (zajednički „**Uslovi App Store prodavnice**“) u zavisnosti od toga koju prodavnicu aplikacija ste koristili za kupovinu Aplikacije. Od Vas će se tražiti da prihvatite ove uslove pre plaćanja naknade za licencu i naknadno pružanje usluga sa naše strane.

- 3.2 Prihvatate i razumete da neke usluge mogu da rade samo na lokacijama na kojima smo zadržali mrežnog provajdera treće strane za te usluge i samo ukoliko mrežni provajder treće strane poseduje tehničku kompatibilnost sa Aplikacijom, pokrivenost, kapacitet mreže i ukoliko postoji dovoljan prijem gde pokušavate da pristupite uslugama. Usluge koje koriste informacije o lokaciji rade samo ukoliko su GPS satelitski signali neometani, dostupni u toj oblasti i kompatibilni sa sistemima registrovanog vozila (kao što je definisano u odeljku 5.4) i/ili sa Aplikacijom. Pored toga, mreže i sistemi mrežnih provajdera trećih lica su podložni tehnološkim promenama i razvoju. Ne pružamo Vam nikakvu mrežnu povezanost preko Aplikacije. Takvu povezanost obezbeđuje mrežni provajder kao treće lice.

- 3.3 Možda ćete morati da prihvatite ili date dozvole da Aplikacija pristupa potrebnim funkcijama na vašem pametnom telefonu kako bi Aplikacija ispravno funkcionisala, uključujući:

- (i) podatke o lokaciji; i
- (ii) omogućavanje *push* obaveštenja.

### 4. REGISTRACIJA I LOZINKE

- 4.1 Morate imati 18 ili više godina starosti da biste pristupili ili koristili Aplikaciju, osim ako Vam roditelj ili punoletni staratelj ne da saglasnost za pristup i korišćenje aplikacije.
- 4.2 Da biste koristili Aplikaciju, morate biti registrovani kao korisnik („**Korisnik**“). Da biste postali korisnik, morate da popunite obrazac za registraciju koji je predstavljen u Aplikaciji sa traženim informacijama i biće potrebno da kreirate ID za logovanje i lozinku. Potvrđujete i slažete se da ste odgovorni za održavanje poverljivosti vaših podataka za prijavu i da ćete biti odgovorni za bilo kakav gubitak ili štetu koju pretpimo, mi ili bilo koje drugo lice, ili subjekat, zbog toga što neko drugi koristi Vaše podatke za logovanje kao rezultat Vašeg propusta da preduzmete razumne korake kako bi informacije o Vašem nalogu bile bezbedne i poverljive.

4.3 Korisnik, kao primarni korisnik koji se registruje za Aplikaciju („**Primarni korisnik**“), može takođe pozvati sekundarnog korisnika („**Sekundarni korisnik**“) na svoj nalog, prateći uputstva u Aplikaciji i od sekundarnog korisnika će se tražiti da kreira svoj nalog kao što je gore opisano. Primarni korisnik može da ograniči dozvole za sekundarnog korisnika unutar Aplikacije. Sekundarni korisnik će se smatrati korisnikom za svrhe ovih Opštih uslova i stoga podleže odredbama i uslovima ovih Opštih uslova isto kao da je korisnik.

## 5. **RASKID**

5.1 Da biste iskoristili pravo na raskid korišćenja Aplikacije kao rezultat odeljaka 2.5, 5.4, 17.1 ili 19, morate nas obavestiti o svojoj odluci o raskidu koristeći: (i) u slučaju kupovine preko Apple App Store prodavnice odeljak „Podešavanja“ OS; ili (ii) u slučaju kupovine preko Google Play prodavnice, putem Google Play.

5.2 Raskid bilo koje plaćene pretplate, ako postoji, uređuje se važećim Uslovima App Store prodavnice. Pored toga, obe strane imaju prvo da se usprotive bilo kojem automatskom obnavljanju pretplate.

5.3 Pravo obe strane da raskinu Ugovor iz opravdanih razloga ostaje neizmenjeno.

5.4 Kada Korisnik više nije vlasnik Suzuki vozila koje je registrovano na njegovom korisničkom nalogu („**registrovano vozilo**“) (odnosno prilikom prodaje ili gubitka vozila, itd.), Korisnik mora da ukine Aplikaciju prateći uputstvo u aplikaciji ili na veb stranici svog naloga. Ukoliko korisnik ne postupi u skladu sa ovim odeljkom 5.4 biće nam dozvoljeno da preduzmemo korake da odmah prekinemo usluge koje pružamo tom Korisniku putem Aplikacije.

## 6. **PRAVO NA ODUSTANAK**

### 6.1 **Pravo na odustanak**

Imate pravo da odustanete od ovog ugovora u roku od četrnaest (14) dana bez navođenja razloga. Vremenski rok za odustanak ističe nakon 14 dana od dana zaključenja ugovora. Da biste iskoristili pravo na odustanak, morate nas obavestiti (Magyar Suzuki Corporation, 2500 Esztergom, Schweidel JOZSEF utca 52, Hungary, info-suzukiconnect@suzuki.hu) o Vašoj odluci da odustajete od ovog ugovora jasnom izjavom (npr. pismom poslatim poštom ili e-poštom). Možete koristiti priloženi obrazac za odustanak, ali to nije obavezno. Da biste ispunili rok za odustanak, dovoljno je da svoju komunikaciju u vezi sa ostvarivanjem prava na odustanak pošaljete pre isteka roka za odustanak.

### 6.2 **Posledice odustanka**

Ukoliko odustanete od ovog ugovora, mi ćemo Vam nadoknaditi sve Vaše uplate, uključujući troškove isporuke (sa izuzetkom dodatnih troškova koji proističu iz Vašeg izbora vrste isporuke, u slučaju da se razlikuje od najjeftinije vrste standardne isporuke koju nudimo), bez nepotrebnog odlaganja, i u svakom slučaju najkasnije u roku od 14 dana od dana kada smo obavesteni o vašoj odluci da odustanete od ovog ugovora. Mi ćemo izvršiti takvu nadoknadu koristeći isto sredstvo plaćanja koje ste koristili za početnu registraciju, osim ukoliko se izričito ne saglasite drugačije; u svakom slučaju, nećete snositi nikakve naknade kao rezultat takve nadoknade.

### 6.3 **Model formulara za odustanak**

(popunite i vratite ovaj obrazac samo ukoliko želite da odustanete od ugovora)

- Za Magyar Suzuki Corporation, 2500 Esztergom, Schweidel JOZSEF utca 52, Mađarska: [info-suzukiconnect@suzuki.hu](mailto:info-suzukiconnect@suzuki.hu)
- Ja/Mi (\*) ovim obaveštavamo da ja/Mi (\*) odustajemo od mog/našeg (\*) ugovora o pružanju sledeće usluge,

- Naručeno (\*)/primljeno (\*),
- Ime korisnika,
- Adresa korisnika,
- Potpis korisnika (samo ukoliko se ovaj obrazac šalje u štampanoj formi),
- Datum

## 7. PRUŽANJE INFORMACIJE SA VAŠE STRANE

Kada nam pružite informacije o sebi, uključujući bez ograničenja prilikom registracije kao Korisnika, saglasni ste:

- a) da pružite tačne i važeće podatke o sebi i po potrebi brzo ažurirate te informacije, i da ne pružate informacije kojima pokušavate da se lažno predstavljate kao druga osoba;
- b) da ćete biti isključivo odgovorni za ovlašćenja i aktivnosti vašeg naloga (uključujući aktivnosti bilo koje druge osobe kojoj dozvolite da koristi vaš nalog i korišćenje sopstvenog naloga od strane bilo kog sekundarnog korisnika); i
- c) da nas obavestite o svakom kršenju bezbednosti ili neovlašćenom korišćenju vašeg naloga.

Ukoliko dostavite bilo koju informaciju o sebi koja je neistinita ili netačna, ili imamo razumne osnove da sumnjamo da su takve informacije neistinite ili netačne, zadržavamo pravo da suspendujemo ili ukinemo vašu registraciju kao korisnika, odbijemo da vam pružimo usluge na Aplikaciji i/ili odbijemo bilo koje ili svako sadašnje ili buduće korišćenje Aplikacije ili bilo kog njenog dela.

## 8. PODACI O LIČNOSTI

Podaci o ličnosti koji se unose u Aplikaciju biće korišćeni u skladu sa našom Politikom privatnosti, koju možete naći ovde:

<https://wb01cs.sc.eur.connect.suzuki/portal/countryList?type=policy>

## 9. AUTORSKA PRAVA, ŽIGOVI I VLASNIŠTVO

- 9.1 Sav sadržaj, predstavljen ili prikazan u Aplikaciji, uključujući, ali ne ograničavajući se na tekst, grafiku, fotografije, slike, pokretne slike, zvuk, ilustracije i sve druge linkove ili materijale sadržane u Aplikaciji (zajednički "Sadržaj") ostaje u ekskluzivnom vlasništvu MSC ili njegovih davaoca licence (što može uključivati i druge korisnike). MSC ili njegovi davaoci licence poseduju i zadržavaju sva prava na Aplikaciju i Sadržaj.
- 9.2 Svi žigovi, žigovi usluga i trgovački nazivi MSC, ili bilo kog od njegovih povezanih pravnih lica, partnera, prodavaca ili davaoca licenci, bilo da su registrovani ili neregistrovani, koji se koriste kao deo ili u vezi sa Aplikacijom (uključujući, ali ne ograničavajući se na: naziv njihove kompanije i njihov korporativni logotip) (zajednički „Oznake“) su žigovi ili registrovani žigovi MSC, ili bilo kog od njegovih povezanih pravnih lica, partnera, prodavaca ili davaoca licenci. Ne smete da koristite, kopirate, reprodukujete, ponovo objavljujete, otpremate, postavljate, prenosite, distribuirate ili menjate bilo koju Oznaku (uključujući bilo koju Oznaku kao „brzi“ (eng:“hot“) link na ili na bilo koju drugu Aplikaciju) bez naše prethodne pisane saglasnosti.
- 9.3 U skladu sa ovim Opštim uslovima dodeljujemo Vam ograničeno, lično, opozivo, neprenosivo, bez prava na podlicencu, neekskluzivno pravo pristupa i korišćenja Aplikacije i njenog sadržaja. Licenciramo Vam Aplikaciju i sadržaj, a ne prodajemo ih. Svaki softver u okviru Aplikacije licenciran je samo u formatu objektnog koda. Ne smete da koristite Aplikaciju ili

bilo koji Sadržaj osim u predviđenu svrhu. Osim ukoliko nije drugačije navedeno na drugom mestu u ovim Opštim uslovima, ovim prihvatate da se svako korišćenje Aplikacije ili bilo kog sadržaja za bilo šta drugo osim za predviđenu svrhu vrši na sopstveni rizik i MSC neće biti odgovoran za rezultate bilo kakvog takvog neprikladnog korišćenja.

9.4 Nije dozvoljeno, niti smete da omogućite bilo kojoj drugoj osobi da menja Aplikaciju ili bilo koji sadržaj, niti kopira, distribuira, prenosi, prikazuje, izvodi, reprodukuje, objavljuje, licencira, kreira izvedena dela, iznajmljuje, pruža usluge agenture ili usluge deljenja vremena (*time-sharing*) ili prodaju Aplikacije ili bilo kog sadržaja. Pored toga, nije dozvoljeno, niti smete da omogućite bilo kojoj drugoj osobi da (i) ukloni ili uništi bilo koje vlasničke oznake MSC, ili bilo koje treće strane koje se mogu pojaviti na bilo kojoj komponenti Aplikacije, ili bilo kog sadržaja, ili (ii) da izvrši obrnuti inženjering, rastavlja, dekompilira, prilagođava, dekodira ili na drugi način pokušava da, ili uspe u tome da generiše, dobije pristup, pregleda ili na bilo koji način koristi izvorni kod Aplikacije, u celini ili delimično.

## 10. VAŠE POSTUPANJE

10.1 Saglasni ste da ćete poštovati sve zakone, pravila i propise koji se primenjuju na Vaš pristup i korišćenje Aplikacije.

10.2 Saglasni ste da nećete činiti sledeće:

- (i) koristiti Aplikaciju na bilo koji nezakonit način, u bilo koju nezakonitu svrhu, ili na način koji nije u skladu sa ovim Opštim uslovima, ili postupati prevarno ili zlonamerno;
- (ii) povređivati naša prava intelektualne svojine ili prava bilo kojeg trećeg lica u vezi sa Vašim korišćenjem Aplikacije
- (iii) prenositi bilo kakav materijal koji je klevetnički, uvredljiv ili na drugi način neprihvatljiv u vezi sa Vašim korišćenjem Aplikacije
- (iv) nećete podnositi više zahteva za registracija korisnika za jednu osobu;
- (v) nećete preduzeti bilo koje radnje koje ometaju pravilan rad Aplikacije, ugrožavaju bezbednost Aplikacije ili na drugi način oštećuju Aplikaciju ili bilo koji materijal ili informacije dostupne putem Aplikacije;
- (vi) nećete pokušati da dobijete neovlašćeni pristup bilo kom delu ili funkciji Aplikacije, bilo kom drugom sistemu ili mreži povezanoj sa Aplikacijom, bilo kom od naših servera ili servera naših dobavljača usluga, ili bilo kojoj od usluga koje se nude na ili preko Aplikacija, uključujući, ali ne ograničavajući se na hakovanje, „razbijanje lozinke“, ili bilo koji drugi neovlašćeni način;
- (vii) nećete ispitivati, skenirati ili testirati slabost Aplikacije ili bilo koje mreže povezane sa Aplikacijom ili zaobilaziti mere autentifikacije u Aplikaciji ili bilo kojoj mreži koja je povezana sa Aplikacijom;
- (viii) nećete koristiti bilo koje automatizovano sredstvo za prikupljanje informacija ili Sadržaja iz ili na drugi način pristupiti Aplikaciji, uključujući, ali ne ograničavajući se na, korišćenje tehničkih alata poznatih kao roboti, pauci ili strugači (eng: *robots, spiders, or scrapers*), bez naše prethodne dozvole;
- (ix) nećete prikupljati ili na drugi način pribavljati i čuvati informacije o bilo kom drugom korisniku Aplikacije, uključujući, bez ograničenja, adrese e-pošte; i
- (x) nećete ometati ili uticati na rad Aplikacije ili bilo kog servera ili mreže povezane sa Aplikacijom, i poštovaćete bilo koji zahtev, proceduru, politiku ili propis bilo kog servera ili mreže povezanih sa Aplikacijom.

## 11. RAD APLIKACIJE I RASKID OVIH OPŠTIH USLOVA

11.1 MSC, kao ni bilo koje od njegovih povezanih pravnih lica ne garantuju da funkcije sadržane u Aplikaciji neće biti prekidane ili raditi bez grešaka.

11.2 Zadržavamo pravo da uradimo bilo šta od sledećeg, u bilo kom trenutku, po sopstvenom nahođenju, sa ili bez obaveštenja:

(i) da modifikujemo, obustavimo ili prekinemo rad ili pristup Aplikaciji, ili bilo kom delu Aplikacije, ili ugovor sa Vama i u skladu sa ovim Opštim uslovima, kao rezultat:

- kršenja ovih Opših uslova sa Vaše strane;
- ukoliko to zahteva zakon, vladina agencija ili drugi nadležni organ; ili
- usled neočekivanih tehničkih ili bezbednosnih pitanja ili problema; ili

(ii) da prekinemo redovan rad Aplikacije, ili bilo kog dela Aplikacije, ako je to neophodno radi obavljanja rutinskog ili nerutinskog održavanja, ili ispravljanja bilo kakve greške.

U slučaju kršenja Opštih uslova, pristup Aplikaciji i ovim Opštim uslovima biće vam ukinut tek nakon neuspešnog isteka odobrenog dodatnog roka ili neuspešne opomene. Međutim, dodatni rok i/ili opomena nisu potrebni ako ozbiljno i definitivno odbijate da ispunite svoje obaveze prema ovim Opštim uslovima, ili ako, uzimajući u obzir i Vaše i naše interese, posebne okolnosti opravdavaju trenutni raskid ovih Opštih uslova.

11.3 Po raskidu Ugovora sa Vama u skladu sa ovim Opštim uslovima iz bilo kog razloga:

(i) sva prava koja su vam data u skladu sa ovim Opštim uslovima će odmah prestati; i

(ii) morate odmah da prekinete sve aktivnosti dozvoljene ovim Opštim Uslovima uključujući, bez ograničenja, vašu upotrebu Aplikacije.

11.4 Bilo koji deo ovih Opštih uslova za koji se direktno ili indirektno podrazumeva da stupa na snagu ili ostaje na snazi u vreme ili nakon raskida našeg Ugovora sa Vama nastaviće da se primenjuje nakon što Ugovor prema ovim Opštim uslovima prestane da važi. To uključuje sledeće odeljke:

Odeljak 1 o tumačenju

Odeljak 4 o registraciji i lozinkama

Odeljak 8 o podacima o ličnosti

Odeljak 9.1, 9.4 i 2.3 o autorskim pravima i vlasništvu

Odeljak 11 Rad Aplikacije i prekid ovih Opštih uslova

Odeljak 12 o odgovornosti za pretrpljeni gubitak ili štetu

Odeljak 14 o važećem pravu i nadležnosti sudova

Odeljak 15 salvatorna klauzula

Odeljak 16 bez odricanja

Odeljak 18 o pravima trećih lica

Odeljak 22 o elektronskim komunikacijama

Odeljak 23 Kontaktirajte nas

## 12. ODGOVORNOST ZA PRETRPLJENI GUBITAK ILI ŠTETU

- 12.1 Naše pružanje usluga preko Aplikacije podleže garanciji saobraznosti, što znači da je ona obezbeđena u skladu sa ovim Opštim uslovima i svim relevantnim odredbama važećih zakona, za vreme trajanja pružanja Aplikacije. Ukoliko ste potrošač u EU imate pravo na važeća zakonska prava iz garancije u slučaju neusklađenosti Aplikacije.
- 12.2 Pokušaćemo da obezbedimo da Aplikacija bude sigurna i bezbedna i da ne sadrži viruse ili druge štetne elemente (na primer, možemo da ugradimo bezbednosne funkcije u Aplikaciju); međutim, ne možemo da garantujemo da će to biti slučaj ili da neće doći do oštećenja vašeg uređaja ili drugog digitalnog sadržaja. Ukoliko ne uspemo da održimo sigurnost i bezbednost Aplikacije i ukoliko pretrpíte gubitak i/ili štetu na svom uređaju i/ili drugoj imovini kao rezultat Aplikacije, mi snosimo odgovornost za taj gubitak i/ili štetu. Međutim, nećemo biti odgovorni za štetu koju ste mogli da izbegnete prateći naš savet da primenite ažuriranje koje vam je besplatno ponuđeno, ili za štetu koju ste prouzrokovali zbog toga što niste pravilno pratili uputstva za instalaciju, pod uslovom da smo Vas obavestili o ažuriranju i posledicama neinstaliranja i da Vaše propuštanje instaliranja odgovarajućeg ažuriranja nije posledica nedostataka u uputstvu za instalaciju koje smo obezbedili, ili postavili minimalni sistem zahteva koje smo savetovali.
- 12.3 U cilju izbegavanja sumnje, ništa u ovim Opštim uslovima ne ograničava niti isključuje našu odgovornost za sledeće:
- (i) smrt ili telesne povrede nastale usled naše grube nepažnje;
  - (ii) prevaru ili prevarne radnje ili pogrešno predstavljanje; ili
  - (iii) svaku drugu odgovornost koja se ne može isključiti ili ograničiti prema važećem zakonu.
- 12.4 Aplikacija je namenjena samo za ličnu i privatnu upotrebu. Ukoliko koristite Aplikaciju u bilo koju komercijalnu, poslovnu ili svrhu preprodaje, uzimajući u obzir odeljak 12.3, nećemo snositi nikakvu odgovornost prema Vama za bilo kakvu izgubljenu dobit, gubitak poslovanja, prekid poslovanja ili gubitak poslovne mogućnosti i u takvim okolnostima, vaše korišćenje Aplikacije biće odmah prekinuto sa naše strane.
- 12.5 Dijagnostički podaci registrovanog vozila koje pružamo kao deo servisne provere vozila ograničeni su na specifične informacije koje se dobijaju daljinskim putem sa registrovanog vozila. Takvi dijagnostički podaci su namenjeni da se koriste kao dodatak (a ne kao zamena) za obavljanje redovnih, manuelnih provera vašeg registrovanog vozila. Korišćenje Aplikacije i funkcija u okviru Aplikacije ne treba da se oslanja samo na određivanje statusa, bezbednosti i/ili ispravnosti registrovanog vozila. MSC neće biti odgovoran pod ovim Opštim uslovima za bilo kakve gubitke koji nastanu usled kvarova povezanih sa Registrovanim vozilom koji nisu prouzrokovani Aplikacijom (i za takve kvarove trebalo bi da podnesete zahtev u skladu sa ugovorom koji reguliše prodaju Registrovanog vozila Vama). Ne dajemo nikakve garancije u pogledu sposobnosti Aplikacije da pruži obaveštenja o bilo kakvim kvarovima ili problemima u registrovanom vozilu. Korisnik prihvata da sam snosi isključivu odgovornost i da će vršiti redovne provere registrovanog vozila po potrebi, i u svakom slučaju barem u skladu sa uputstvom za upotrebu i svim važećim zakonima i propisima.

## 13. LINKOVI NA INTERNET STRANICE TREĆIH LICA /USLUGE TREĆIH LICA

- 13.1 Aplikacija može da sadrži linkove do jedne ili više veb stranica u vlasništvu trećih lica i drugog digitalnog sadržaja („**Povezane veb stranice**“). Povezane veb stranice nisu pod kontrolom MSC i nismo odgovorni za sadržaj bilo kog povezanog veb sajta, uključujući bez ograničenja bilo koji link koji se nalazi na povezanom veb sajtu, ili bilo kakve promene ili ažuriranja na povezanom veb sajtu. Mi vam pružamo linkove na veb sajtove samo kao pogodnost, a uključivanje bilo kog veb sajta ne znači da podržavamo veb sajt ili da se povezujemo sa bilo

kojim od njegovih operatera. Obratite pažnju kada pristupate bilo kom povezanom veb sajtu i pažljivo pročitajte odredbe i uslove korišćenja i politike privatnosti povezane sa svakim posebno.

- 13.2 Vaše korišćenje Aplikacije i sadržaja može zahtevati ili biti potpomognuto korišćenjem ili nabavkom softvera, hardvera, informacija i/ili drugih materijala koji nisu vlasništvo MSC, ili koji nisu razvijeni ili proizvedeni od strane MSC (zajednički, „**Materijali trećih strana**“). Materijali trećih strana mogu da podležu dodatnim odredbama i uslovima njihovih odgovarajućih davaoca licenci ili dobavljača (koje ćete morati da prihvatite pre nego što pristupite ili koristite materijale trećih lica), i Vi (a ne MSC) ćete biti isključivo odgovorni za dobijanje bilo kojih i svih prava i licenci potrebnih, na osnovu relevantnih uslova, za korišćenje bilo kog i svih materijala trećih strana.

#### 14. **VAŽEĆE PRAVO I NADLEŽNOSTI SUDOVA**

- 14.1 Ovi Opšti uslovi su regulisani i tumače se u skladu sa zakonima Engleske i Velsa. Međutim, ukoliko je vaše uobičajeno mesto boravka u drugoj evropskoj zemlji, EU ili zemlji Evropske ekonomske zone, obavezni nacionalni zakoni o zaštiti potrošača te zemlje će biti važeći i nastaviće da se primenjuju. Možete se obratiti sudovima u Engleskoj u vezi sa bilo kojim sporom, koji može nastati, ili nadležnim sudovima u zemlji Vašeg prebivališta.

- 14.2 Kada se to od nas zahteva u skladu sa važećim zakonima zemlje korisnika u kojoj pristupa Aplikaciji, spremni smo da učestvujemo u postupku rešavanja sporova pred organom za mirno rešavanje sporova sa korisnicima. Odgovorna tela za mirno rešavanje sporova sa korisnicima za jurisdikcije u kojima je to dostupno biće navedena u Aneksu 2 ispod. Gde to zakon ne zahteva, nismo voljni da učestvujemo u dobrovoljnim postupcima rešavanja sporova pred potrošačkim arbitražnim telom.

#### 15. **SALVATORNA KLAUZULA**

Svaka odredba ovih Opštih uslova funkcioniše zasebno. Ukoliko bilo koji sud nadležne jurisdikcije ili relevantni organ odluči da je bilo koji stav ili bilo koji deo bilo kog stava nezakonit ili neprimenljiv, smatraće se da su taj stav ili deo stava, u meri u kojoj je to neophodno, izbrisani. Preostali stavovi (i delovi stava) će ostati pri punoj snazi i učinku.

#### 16. **BEZ ODRICANJA**

Svako kašnjenje ili neuspeh u vezi sa izvršenjem ovih Opštih uslova ne predstavlja naše odricanje i zadržavamo pravo da možemo da pristupimo izvršenju kasnije.

#### 17. **PRENOS OVIH USLOVA KORIŠĆENJA**

- 17.1 Možemo preneti svoja prava i obaveze prema ovim Opštim uslovima na drugu organizaciju. Unapred ćemo Vas u tom slučaju obavestiti (uključujući bez ograničenja putem objave u Aplikaciji). Ukoliko niste saglasni sa ustupanjem, možete da prekinete pretplatu na Aplikaciju i ove Opšte Uslove u bilo kom trenutku slanjem obaveštenja kako je to opisano u odeljku 5.1.

- 17.2 Nije dozvoljeno da prenesete svoja prava i obaveze iz ovih Opštih uslova na bilo koju drugu osobu ili organizaciju. Ovo se ne odnosi na novčano potraživanje koje imate prema nama i ne odnosi se na druga potraživanja, ako nemamo zaštićeni interes za isključenje prenosa prava i obaveza, ili ako Vaš legitimni interes u prenosivosti prava i obaveza prevladuje nad našim zaštićenim interesom za isključenje.

#### 18. **PRAVA TRECIIH LICA**

- 18.1 Nijedno lice osim Vas ili nas ne može sprovoditi bilo koji od ovih Opštih uslova.

#### 19. **IZMENE I DOPUNE USLUGA**



Zadržavamo pravo da unesemo izmene i dopune u naše usluge koje Vam pružamo putem Aplikacije. Bilo koje izmene i dopune te vrste neće negativno uticati na saobraznosti Aplikacije i za Vas neće uzrokovati dodatne troškove. Unapred ćemo Vas obavestiti o bilo kojim izmenama i dopunama te vrste.

Ako bilo koje takve izmene ili dopune više nego neznatno negativno utiču na vaš pristup ili korišćenje usluga, imaćete pravo na raskid bez naknade u roku od 30 dana od datuma kada izmene ili dopune usluga stupe na snagu, u skladu sa Odeljkom 5.1.

## 20. OPŠTE

20.1 Pravni lekovi, navedeni u ovim Opštim uslovima su kumulativni i ne isključuju bilo koje pravne lekove predviđene zakonom.

20.2 Dokument koji reprodukuje ove Opšte uslove čuva se na trajnom medijumu u obliku slike pod uslovima bezbednosti koji se obično smatraju pouzdanim. Možete, i preporučujemo vam da u bilo kom trenutku napravite elektronsku rezervnu kopiju, ili štampanu kopiju ovih Opštih uslova. U tom smislu, ovi Opšti uslovi će se smatrati dokazom sporazuma između vas i nas. Priznajete da se dokazna vrednost ovog dokumenta ne može osporiti samom činjenicom da je u elektronskoj formi.

## 21. OBAVEŠTENJA I PREUZIMANJE

21.1 Ukoliko smatrate da je bilo koji Sadržaj klevetnički, nepristojan, krši prava intelektualne svojine ili je na neki drugi način nezakonit, možete o tome obavestiti Suzuki distributera/zastupništvo u vašoj zemlji (čije kontakt podatke možete naći ovde: <https://www.globalsuzuki.com/globallinks/>) („**Procedura obaveštenja**“).

21.2 Kada dajete takvo obaveštenje, navedite što je više moguće informacija, uključujući identifikaciju prava za koja tvrdite da su povređena, identifikaciju uvredljivog materijala u Aplikaciji, kako bismo mogli da ga lociramo, identifikaciju razloga zbog kojih smatrate da je materijal klevetnički, nepristojan, povredu prava intelektualne svojine, ili na drugi način nezakonit i navedite svoje kontakt podatke.

21.3 Odgovorićemo čim je to razumno izvodljivo i možemo ukloniti ili onemogućiti pristup materijalu na koji se žalite u skladu sa Procedurom obaveštenja.

## 22. ELEKTRONSKA KOMUNIKACIJA

22.1 Saglasni ste da vam MSC može slati obaveštenja o vašem nalogu, Aplikaciji i/ili ovim Opštim uslovima elektronskim putem, putem telefonskih poziva, putem SMS poruka ili tekstualnih poruka, e-pošte, objavljivanjem u Aplikaciji, ili na drugi način u pisanoj formi. Mogu se primeniti standardne tarife za mobilne telefone, poruke ili prenos podataka, a vi ste odgovorni za sve nastale naknade. Saglasni ste da svi ugovori, obaveštenja, obelodanjivanja i druga komunikacija koju vam dostavljamo elektronskim putem zadovoljavaju sve zakonske zahteve da takva komunikacija bude u pisanoj formi, u najvećoj meri dozvoljenoj zakonom. Saglasni ste da vam možemo slati poruke u svrhu da vas obavestimo o promenama ili dodacima u Aplikaciji ili u druge svrhe koje smatramo odgovarajućim i dozvoljenim zakonom. Smatraće se da ste primili svaku elektronsku komunikaciju u roku od 24 sata od trenutka kada Vam je pošaljemo. Možemo pretpostaviti da ste primili bilo kakvu komunikaciju koja vam je poslata poštom tri (3) radna dana nakon što smo je poslali.

## 23. KONTAKTIRAJTE NAS

23.1 Ukoliko imate bilo kakvih pitanja u vezi sa ovim Opštim uslovima, molimo kontaktirajte Suzuki distributera/zastupnika u Vašoj zemlji. Suzuki distributera/zastupnika u Vašoj zemlji možete pronaći na veb adresi: ( <https://www.globalsuzuki.com/globallinks/> )

23.2 Ovi Opšti uslovi su poslednji put ažurirani 12. septembra 2025. godine.

## Aneks 1

Odeljci (a) ~ (b) u tabeli ispod prikazuju detalje o sledećim stavkama u vezi sa ažuriranjima softvera ugrađenih uređaja u Vašem vozilu:

- (a) Svrha ažuriranja;
- (b) Bilo koje promene u funkcijama vozila izazvane ažuriranjem;
- (c) Predviđeno vreme za izvršenje ažuriranja;
- (d) Bilo koja funkcija vozila koja neće biti dostupna tokom ažuriranja; i
- (e) Sva uputstva koja mogu pomoći korisniku vozila da bezbedno izvrši ažuriranja.

(a)	(i) Da biste započeli korišćenje aplikacije (ii) Da biste prekinuli ili suspendovali Vašu upotrebu aplikacije (iii) Da biste prikupili informacije o Vašem vozilu (iv) Da biste ažurirali podešavanja uređaja koji su ugrađeni u Vaše vozilo, kao što je naznačeno u tačkama (i) ~ (iii), nakon zamene takvih uređaja u servisu
(b)	(Svaka od tačaka (i) ~ (iii) u odeljku (a) iznad, odgovara tački istog znaka u ovom odeljku (b).) (i) Omogućite funkcije povezivanja ugrađenih uređaja Vašeg vozila (ii) Onemogućite funkcije povezivanja ugrađenih uređaja Vašeg vozila (iii) Ažurirajte podešavanja za prikupljanje informacija o vozilu, na uređajima ugrađenim u vaše vozilo (iv) Isto što je navedeno u odeljku (a) iznad.
(c)	Vreme potrebno za preuzimanje i ažuriranje softvera zavisi od prijema, kapaciteta mreže i statusa ugrađenih uređaja. Stoga, vreme potrebno za ažuriranje može varirati od nekoliko minuta do nekoliko sati.
(d)	U toku ažuriranja, moguća je bezbedna upotreba drugih funkcija ugrađenih uređaja u vozilu.
(e)	Isto što je navedeno u odeljku (d) iznad.

## Aneks 2

### Republika Češka

Uprava za trgovinsku inspekciju Republike Češke (engl. Czech Trade Inspection Authority), sedište  
Štěpánská 567/15, 120 00 Prag 2, [www.coi.cz](http://www.coi.cz).

### Estonija

Komisija za rešavanje sporova sa potrošačima (engl. Estonian Consumer Disputes Committee)

E-pošta: [avaldus@komisjon.ee](mailto:avaldus@komisjon.ee)

Adresa: Endla 10A, 10122 Talin

<https://ttja.ee/en/consumer-disputes-committee>

### Finska

Odbor za rešavanje sporova sa potrošačima Finske (engl. Finnish Consumer Disputes Board)

Hämeentie 3

P.O. Box 306

00531 HELSINKI

T. +358 29 566 5200

### Litvanija

Državna uprava za zaštitu prava potrošača (SCRPA)

Vilniaus g. 25, 01402 Vilnius, Republika Litvanija

[www.vvtat.lt](http://www.vvtat.lt)

### Luksemburg

Nacionalna služba za medijaciju sa potrošačima (fr. Service national du Médiateur de la consommation)

Adresa: Ancien Hôtel de la Monnaie, 6 rue du Palais de Justice, L-1841 Luksemburg.

T : +352 46 13 11

F.: + 352 46 36 03

E-pošta: [info@mediateurconsommation.lu](mailto:info@mediateurconsommation.lu)

### Švedska

“Allmänna Reklamationsnämnden” ili “ARN”. Videti veb sajt: <https://www.arn.se/>.

## Opšti uslovi i odredbe deljenja podataka kompanije Suzuki

Stupaju na snagu 12. septembra 2025. godine

Ovi uslovi i odredbe („Uslovi“) primenjuju se na Vaš pristup podacima i korišćenje podataka, koje Vam stavlja na raspolaganje Suzuki Motor Corporation, sa sedištem na adresi 300 Takatsuka-Cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Japan („Nosilac podataka“), u skladu sa Uredbom (EU) 2023/2854 („Zakon o podacima“). Termin „Vi“ odnosi se na fizičko ili pravno lice koje je zatražilo deljenje podataka podnošenjem zahteva na obrascu sa internet stranice Nosioca podataka\* („Obrazac“) ili po potrebi na drugi način („Korisnik“). Nosilac podataka i Korisnik se u daljem tekstu pojedinačno nazivaju „Strana“, a zajedno „Strane“.

\*Obrazac je dostupan na [https://www.globalsuzuki.com/cookies/confirm/index\\_datasharing.html](https://www.globalsuzuki.com/cookies/confirm/index_datasharing.html)

### **1. Proizvodi/Povezane usluge**

Ovi Uslovi se odnose na:

- (a) sledeće povezane proizvode („Proizvodi“): automobili, motocikli i vanbrodski motori marke SUZUKI; i
- (b) sledeće povezane usluge („Povezane usluge“): povezane usluge za Proizvode navedene u posebnom ugovoru.

Korisnik izjavljuje da je ili vlasnik Proizvoda i/ili da koristi Povezane usluge na osnovu ugovora o usluzi.

Korisnik se obavezuje da Nosiocu podataka, na osnovu propisno obrazloženog zahteva, dostavi svu relevantnu dokumentaciju kojom potkrepljuje ove izjave, gde je to potrebno.

### **2. Podaci obuhvaćeni ovim uslovima**

Podaci obuhvaćeni ovim Uslovima („Podaci“) obuhvataju sve lako dostupne podatke o Proizvodima, kao što su podaci za dijagnostiku kvarova, kao i podatke o Povezanim uslugama, poput podataka koji nastaju tokom pružanja usluga za Proizvode u smislu Zakona o podacima.

Podaci koji mogu biti dostupni Korisniku su podaci u vlasništvu Nosioca podataka ili njegovih distributera i prodavaca Proizvoda i obuhvataju one:

- (i) pribavljene pomoću dijagnostičkih alata Proizvoda kod distributera i prodavaca;
- (ii) pribavljene u skladu sa važećim zakonima i propisima, kao što je regulativa EU o baterijama;
- (iii) pribavljene putem Povezanih usluga; i
- (iv) pribavljene putem sistema satelitske navigacije (uključujući onlajn tip).

Detalji o Podacima biće Korisniku posebno saopšteni od strane Nosioca podataka.

### **3. Korišćenje i deljenje podataka od strane Nosioca podataka**

#### **3.1 Dogovoreno korišćenje podataka koji nisu lični od strane Nosioca podataka**

3.1.1 Nosilac podataka se obavezuje da koristi podatke, koji nisu lični podaci, isključivo u svrhe dogovorene sa Korisnikom, i to kako sledi:

- (a) izvršavanje bilo kog ugovora sa Korisnikom ili aktivnosti povezanih sa tim ugovorom (npr. izdavanje faktura, izrada i dostavljanje izveštaja ili analiza, finansijske projekcije, procene uticaja, obračun beneficija zaposlenih);

- (b) pružanje podrške, garancije, jemstva ili sličnih usluga, ili radi ocene potraživanja Korisnika, Nosioca podataka ili trećih lica (npr. u vezi sa kvarovima Proizvoda) koje se odnose na Proizvode ili Povezane usluge;
- (c) praćenje i održavanje funkcionisanja, bezbednosti i sigurnosti Proizvoda ili Povezanih usluga, kao i obezbeđivanje kontrole kvaliteta;
- (d) unapređenje funkcionisanja bilo kog Proizvoda ili Povezanih Usluga koje pruža Nosilac podataka;
- (e) razvoj i/ili sprovođenje istraživanja novih Proizvoda ili Povezanih usluga, uključujući rešenja zasnovana na veštačkoj inteligenciji (AI), od strane Nosioca podataka, trećih lica koja postupaju u ime Nosioca podataka (tj. kada Nosilac podataka odlučuje koje će zadatke poveriti tim licima i ima koristi od njih), u saradnji sa drugim stranama ili putem specijalizovanih privrednih društava (kao što su zajednički poduhvati);
- (f) objedinjavanje ovih Podataka sa drugim podacima ili kreiranje izvedenih podataka u bilo koju zakonitu svrhu, uključujući sa ciljem prodaje ili na drugi način stavljanja na raspolaganje takvih objedinjenih ili izvedenih podataka trećim licima, pod uslovom da ti podaci ne omogućavaju identifikaciju konkretnih podataka prenetih Nosiocu podataka iz Proizvoda niti omogućavaju trećim licima da ih izvedu iz datog skupa podataka; i
- (g) sprovođenje istraživanja tržišta, analize tržišta i povezanih aktivnosti.

3.1.2 Strane se slažu da je Nosilac podataka ovlašćen da drugim pravnim licima unutar Suzuki grupe („Suzuki pravna lica“) odobri pravo korišćenja nepersonalizovanih podataka za njihove sopstvene potrebe, kako je navedeno u klauzuli 3.1.1 (gde je to primenljivo, uz zamenu izraza „Nosilac podataka“ sa „Suzuki pravna lica“), nezavisno od Nosioca podataka. Nosilac podataka i Suzuki pravna lica mogu angažovati treća lica – dobavljače, saradnike ili partnere – da koriste podatke u svrhe definisane u ovoj klauzuli 3.1, pod uslovom da Nosilac podataka i/ili Suzuki pravna lica ugovorno obavežu ta treća lica da ne dele dalje primljene nepersonalizovane podatke.

### **3.2 Deljenje podataka koji nisu lični sa trećim licima i korišćenje usluga obrade**

3.2.1 Nosilac podataka može deliti sa trećim licima podatke koji nisu lični, ako:

(a) treće lice koristi podatke isključivo u sledeće svrhe:

- i) pomaganje Nosiocu podataka u ostvarivanju svrha dozvoljenih u članu 3.1; i
- ii) ostvarivanje, u saradnji sa Nosiocem podataka ili putem privrednih društava osnovanih za specifične ciljeve, svrha dozvoljenih u članu 3.1.

(b) Nosilac podataka ugovorno obavezuje treće lice:

- i) da ne koristi podatke u bilo koje svrhe ili na bilo koji način koji prevazilazi korišćenje dozvoljeno u skladu sa prethodnim članom 3.2.1 (a); i
- ii) da primenjuje mere zaštite zahtevane u skladu sa članom 3.3.1.

3.2.2 Nosilac podataka može uvek koristiti usluge obrade, npr. usluge klad računarskih servisa (uključujući infrastrukturu kao uslugu, platformu kao uslugu i softver kao uslugu), hosting usluge ili slične usluge radi ostvarivanja ugovoreni svrha iz tačke 3.1. Treća lica takođe mogu koristiti takve usluge radi ostvarivanja ugovoreni svrha iz tačke 3.2.1 (a).

### **3.3 Mere zaštite koje preduzima Nosilac podataka**

3.3.1 Nosilac podataka se obavezuje da primenjuje mere zaštite podataka koje su razumno opravdane u datim okolnostima, uzimajući u obzir stanje nauke i tehnologije, potencijalnu štetu koju bi Korisnik mogao pretrpeti usled gubitka podataka ili otkrivanja podataka neovlašćenim trećim licima i troškove povezane sa merama zaštite.

3.3.2 Nositelj podataka može također primeniti i druge odgovarajuće tehničke mere zaštite kako bi se sprečio neovlašćeni pristup podacima i obezbedio poštovanje ovih Uslova.

3.3.3 Korisnik je saglasan da neće menjati ili uklanjati takve tehničke mere zaštite osim ako to unapred i u pisanom obliku ne odobri Nositelj podataka.

#### **4. Pristup podacima od strane Korisnika na zahtev**

##### **4.1 Obaveza da podaci budu dostupni**

4.1.1 Podaci, zajedno sa odgovarajućim metapodacima neophodnim za tumačenje i korišćenje tih podataka, moraju biti učinjeni dostupnim Korisniku od strane Nosioca podataka, na zahtev Korisnika ili lica koje postupa u njegovo ime. Kad god treće lice postupa u ime Korisnika, to treće lice je dužno da obezbedi važeće punomoćje ili drugo odgovarajuće pisano ovlašćenje kojim se potvrđuje njegovo zakonsko ovlašćenje da postupa u ime Korisnika. Zahtev se može podneti korišćenjem obrasca ili zatražiti na drugi način.

4.1.2 Nositelj podataka učiniće dostupnim Korisniku one podatke koji predstavljaju lične podatke, kada Korisnik nije lice na koje se podaci odnose, samo ako postoji važeći pravni osnov za stavljanje tih podataka na raspolaganje u skladu sa članom 6. Uredbe (EU) 2016/679 („GDPR“) i samo, kada je to relevantno, pod uslovima navedenim u članu 9. te Uredbe i članu 5(3) Direktive 2002/58/EC („Direktiva o privatnosti i elektronskim komunikacijama“).

U tom smislu, kada Korisnik nije lice na koje se podaci odnose, Korisnik je dužan da Nosiocu podataka, u svakom zahtevu predstavljenom u prethodnoj tački, naznači pravni osnov za obradu u skladu sa članom 6. GDPR-a (i, kada je to relevantno, odgovarajuće odstupanje prema članu 9. te Uredbe i članu 5(3) Direktive o privatnosti i elektronskim komunikacijama) na osnovu kojeg se traži stavljanje ličnih podataka na raspolaganje.

4.1.3 Ako se zatraži pristup podacima koji predstavljaju lične podatke, a Nositelj podataka proceni da nije dovoljno dokazano da je Korisnik ili lice na koje se podaci odnose ili da ima važeći pravni osnov za obradu takvih ličnih podataka, Nositelj podataka može uskratiti deljenje tih podataka sa Korisnikom. U tom slučaju, Nositelj podataka može zatražiti dodatne dokaze od Korisnika radi utvrđivanja usklađenosti sa uslovima iz tačke 4.1.2. iznad.

##### **4.2 Karakteristike podataka i uslovi pristupa**

4.2.1 Nositelj podataka mora učiniti podatke dostupnim Korisniku, bez naknade za Korisnika, najmanje u istom kvalitetu u kojem su dostupni Nosiocu podataka, i u svakom slučaju u sveobuhvatnom, strukturiranom, uobičajeno korišćenom i mašinski čitljivom formatu, kao i sa relevantnim metapodacima neophodnim za tumačenje i korišćenje tih podataka.

4.2.2 Nositelj podataka može koristiti usluge trećeg lica (uključujući treće lice koje pruža usluge posredovanja podacima u smislu člana 2. Uredbe (EU) 2022/868 (Zakon o upravljanju podacima) kako bi omogućio ostvarivanje prava Korisnika iz tačke 4.1 ovih Uslova. Takvo treće lice se neće smatrati Primaocem podataka u smislu Zakona o podacima, osim ako podatke obrađuje za svoje sopstvene poslovne svrhe.

4.2.3 Korisnik mora dobiti pristup podacima na jednostavan i siguran način, u skladu sa članom 4. Zakona o podacima.

4.2.4 Nosilac podataka mora Korisniku, bez dodatnih troškova, staviti na raspolaganje sredstva i informacije koje su striktno neophodne za pristup podacima u skladu sa članom 4 Zakona o podacima.

### **4.3 Garancija**

4.3.1 Nosilac podataka garantuje da podaci imaju kvalitet naveden u tački 4.2.1. iznad. Ova garancija je isključiva i zamenjuje sve druge izjave i garancije, izričite ili podrazumevane, a Nosilac podataka se odriče i isključuje svaku podrazumevanu garanciju podobnosti za prodaju ili podrazumevanu garanciju podobnosti za određenu svrhu, uključujući, ali ne ograničavajući se na svrhu navedenu u tački 6.1.

4.3.2 Korisnik potvrđuje i prihvata da se podaci pružaju „u viđenom stanju“ i da Nosilac podataka ne daje nikakvu garanciju, izričitu ili podrazumevanu, u pogledu tačnosti, potpunosti, pouzdanosti, relevantnosti ili ažurnosti podataka, izvan obima u kojem su ti podaci dostupni Nosiocu podataka. Pošto su podaci podeljeni sa Korisnikom u osnovi sirovi podaci izvučeni iz uređaja proizvoda, bez obrade ili verifikacije od strane Nosioca podataka, podaci ne moraju odražavati stvarno stanje proizvoda i mogu sadržati netačne/pogrešne podatke i/ili deo podataka može nedostajati.

### **4.4 Trajanje deljenja podataka**

4.4.1 U slučaju jednokratnog deljenja podataka, Nosilac podataka će staviti podatke na raspolaganje Korisniku u razumnom roku nakon dogovora Strana o deljenju podataka odvojeno.

4.4.2 U slučaju kontinuiranog deljenja podataka, Nosilac podataka će početi da stavlja podatke na raspolaganje Korisniku tokom perioda o kojem su se strane posebno dogovorile.

### **4.5 Jednostrane izmene od strane Nosioca podataka**

Nosilac podataka može jednostrano izmeniti specifikacije karakteristika podataka ili način pristupa podacima ako je to objektivno opravdano opštim poslovanjem Nosioca podataka – na primer tehničkom izmenom usled neposredne bezbednosne ranjivosti u liniji Proizvoda ili Povezanih usluga ili promenom infrastrukture Nosioca podataka.

Svaka izmena mora ispunjavati zahteve iz tačaka 4.2.1 i 4.2.3.

Nosilac podataka mora u određenom razumnom roku, unapred, obavestiti Korisnika o izmeni pre nego što izmena stupi na snagu.

Kraći rok obaveštavanja može biti dovoljan:

- (a) kada izmena ne utiče negativno na pristup podacima i njihovo korišćenje od strane Korisnika; ili
- (b) kada bi takvo obaveštavanje bilo nemoguće ili nerazumno u datim okolnostima, kao što je slučaj kada su neophodne neposredne izmene zbog tek otkrivene bezbednosne ranjivosti.

### **4.6 Informacije o pristupu Korisnika**

Nosilac podataka se obavezuje da neće zadržavati informacije o pristupu Korisnika traženim podacima duže nego što je to neophodno za:

- (a) pravilno izvršavanje (i) zahteva Korisnika za pristup i (ii) ovih Uslova;
- (b) bezbednost i održavanje infrastrukture za podatke; i
- (c) usklađenost sa zakonskim obavezama Nosioca podataka u vezi sa čuvanjem takvih informacija.

## **5. Zaštita poslovnih tajni**

### **5.1 Primenljivost dogovora o poslovnim tajnama**

- 5.1.1 Zaštitne mere dogovorene u tačkama 5.2 i 5.3 ovih Uslova, kao i povezana prava dogovorena u tački 5.4, primenjuju se isključivo na podatke ili metapodatke uključene u podatke koje Nosilac podataka stavlja na raspolaganje Korisniku, a koji su zaštićeni kao poslovne tajne (u smislu Direktive o poslovnim tajnama (EU) 2016/943), a koje čuva Nosilac podataka ili drugi Nosilac poslovne tajne (u smislu navedene Direktive).
- 5.1.2 Nosilac podataka može, po sopstvenom nahođenju, odbiti deljenje podataka zaštićenih kao poslovne tajne (u daljem tekstu: „Identifikovane poslovne tajne“). Bez obzira na prethodno, ako Nosilac podataka odluči da deli Identifikovane poslovne tajne, podaci koji se tretiraju kao Identifikovane poslovne tajne biće posebno označeni od strane Nosioca podataka.
- 5.1.3 Nosilac podataka ovim izjavljuje Korisniku da poseduje sva relevantna ovlašćenja i druga prava od trećih lica, Nosilaca identifikovanih poslovnih tajni, za zaključivanje ovih Uslova u vezi sa primenljivim Identifikovanim poslovnim tajnama, kao i svim povezanim pravima i obavezama u skladu sa Uslovima.
- 5.1.4 Obaveze utvrđene u tačkama 5.2 i 5.3 ostaju na snazi i nakon prestanka važenja ovih Uslova, osim ako se Strane ne dogovore drugačije.

### **5.2 Zaštitne mere koje preduzima Korisnik**

- 5.2.1 Korisnik je dužan da primenjuje zaštitne mere koje Nosilac podataka posebno odredi (u daljem tekstu: „U mere za Identifikovane poslovne tajne“).
- 5.2.2 Ako je Korisniku dozvoljeno da podatke zaštićene kao poslovne tajne stavi na raspolaganje trećem licu, Korisnik mora obavestiti Nosioca podataka o činjenici da su Identifikovane poslovne tajne stavljene ili će biti stavljene na raspolaganje trećem licu, da precizira o kojim podacima je reč i da dostavi Nosiocu podataka identitet i kontakt podatke trećeg lica.
- 5.2.3 Radi provere da li i u kojoj meri je Korisnik implementirao i održava U mere za Identifikovane poslovne tajne, Korisnik je saglasan da, po izboru Nosioca podataka, ili (i) jednom godišnje pribavi, o svom trošku, izveštaj o usklađenosti bezbednosti od strane nezavisnog trećeg lica koje bira Korisnik, ili (ii) da jednom godišnje omogući, o svom trošku, procenu o usklađenosti bezbednosti od strane nezavisnog trećeg lica koje bira Nosilac podataka. Rezultati izveštaja se dostavljaju obema stranama bez nepotrebnog odlaganja.
- 5.2.4 Korisnik ovim prihvata da poslovne tajne pomenute u ovoj tački 5 mogu uključivati i poslovne tajne trećih lica, – nosilaca poslovnih tajni, koja nisu Nosilac podataka, na primer njegovih partnera, dobavljača, prodavaca sistema i drugih poslovnih partnera. Osim ako strane ne dogovore drugačije, podaci koji predstavljaju poslovnu tajnu takvih trećih lica štite se na isti način kao poslovna tajna Nosioca podataka, a Korisnik je odgovoran za gubitak ili štetu koja nastane iz, ili u vezi sa, neprimenjivanjem ili neodržavanjem U mera za Identifikovane poslovne tajne.

### **5.3 Zaštitne mere koje preduzima Nosilac podataka**



- 5.3.1 Nosilac podataka može primeniti bilo koje odgovarajuće tehničke i organizacione mere zaštite radi očuvanja poverljivosti deljenih i na drugi način otkrivenih Identifikovanih poslovnih tajni (u daljem tekstu: „DH mere za identifikovane poslovne tajne“).
- 5.3.2 Nosilac podataka može takođe jednostrano dodati odgovarajuće tehničke i organizacione mere zaštite, pod uslovom da one ne utiču negativno na pristup i korišćenje podataka od strane Korisnika u skladu sa ovim Uslovima.
- 5.3.3 Korisnik se obavezuje da neće menjati ili uklanjati takve DH mere za Identifikovane poslovne tajne, osim ako strane ne dogovore drugačije.

#### **5.4 Pravo na odbijanje, uskraćivanje ili prestanak**

5.4.1 Kada U mere i DH mere za identifikovane poslovne tajne nisu u materijalnom smislu dovoljno adekvatne da zaštite određenu Identifikovanu poslovnu tajnu, Nosilac podataka može, uz obaveštenje Korisniku sa detaljnim opisom neadekvatnosti mera:

- (a) jednostrano pojačati mere zaštite u vezi sa konkretnom Identifikovanom poslovnom tajnom; ili
- (b) zahtevati da se dogovore dodatne mere zaštite koje će primeniti Korisnik.

5.4.2 Nosilac podataka ima pravo da uskrati ili obustavi deljenje konkretnih Identifikovanih poslovnih tajni ako:

- (a) Korisnik ne implementira i ne održava takve dodatne tehničke ili organizacione mere;
- (b) u izuzetnim okolnostima, Nosilac podataka može dokazati da će verovatno pretrpeti ozbiljnu ekonomsku štetu zbog otkrivanja određene Identifikovane poslovne tajne Korisniku, i pored implementacije U mera za Identifikovane poslovne tajne i, gde je primenljivo, DH mera za identifikovane poslovne tajne; ili
- (c) Korisnik ne implementira i ne održava svoje U mere za Identifikovane poslovne tajne, a taj propust je uredno potkrepljen od strane Nosioca podataka, npr. izveštajem o bezbednosnoj proveru nezavisnog trećeg lica.

#### **5.5 Kraj proizvodnje i uništavanje robe koja krši prava**

Ne dovodeći u pitanje druga pravna sredstva dostupna Nosiocu podataka u skladu sa ovim Uslovima ili važećim zakonom, ukoliko Korisnik izmeni ili ukloni tehničke mere zaštite koje je primenio Nosilac podataka ili ne održava tehničke i organizacione mere koje su dogovorene sa Nosiocem podataka u skladu sa tačkama 5.2 i 5.3, Nosilac podataka može zahtevati od Korisnika:

- (a) da obriše podatke koje je učinio dostupnim Nosilac podataka ili bilo koje njihove kopije; i/ili
- (b) da obustavi proizvodnju, ponudu ili stavljanje u promet ili korišćenje robe, izvedenih podataka ili usluga nastalih na osnovu znanja stečenog korišćenjem Identifikovanih poslovnih tajni, ili uvoz, izvoz ili skladištenje robe koja krši prava u te svrhe i da uništi svu robu koja krši prava kada postoji ozbiljan rizik da će nezakonita upotreba tih podataka prouzrokovati značajnu štetu Nosiocu podataka ili Nosiocu poslovne tajne ili kada takva mera ne bi bila nesrazmerna u svetlu interesa Nosioca podataka ili Nosioca poslovne tajne; i/ili
- (c) da nadoknadi štetu strani koja trpi zbog zloupotrebe ili otkrivanja podataka kojima je tako nezakonito pristupljeno ili koji su nezakonito korišćeni.

### **6. Korišćenje podataka od strane Korisnika**

#### **6.1 Dozvoljena upotreba i deljenje podataka**

Korisnik može koristiti podatke koje je učinio dostupnim Nosilac podataka na njegov zahtev za bilo koju zakonitu

svrhu i/ili slobodno deliti podatke pod uslovima izloženim u nastavku.

## **6.2 Neovlašćena upotreba i deljenje podataka**

6.2.1 Korisnik se obavezuje da se neće upuštati u sledeće:

- (a) koristiti podatke za razvoj, proizvodnju i prodaju povezanog proizvoda ili srodnih usluga koje konkurišu Proizvodima ili Srodnim uslugama, niti deliti podatke sa trećim licem sa tom namerom;
- (b) koristiti takve podatke za izvođenje zaključaka o ekonomskoj situaciji, imovini i metodama proizvodnje proizvođača ili, gde je primenljivo, Nosioca podataka;
- (c) koristiti prinudna sredstva radi dobijanja pristupa podacima, u tu svrhu zloupotrebljavati propuste u tehničkoj infrastrukturi Nosioca podataka, koja je namenjena zaštiti podataka, pribavljanje, korišćenje i otkrivanje podataka na nezakonit način ili neovlašćeno korišćenje ličnih podataka;
- (d) deliti podatke sa bilo kojim trećim licem, uključujući, ali ne ograničavajući se na ona koja se smatraju nadzornicima pristupa u smislu člana 3 Uredbe (EU) 2022/1925 („Zakon o digitalnim tržištima“) (deljenje podataka sa trećim licem uvek se vrši od strane Nosioca podataka u skladu sa tačkom 7);
- (e) koristiti dobijene podatke u svrhe koje krše pravo EU ili primenljivo nacionalno pravo;
- (f) koristiti dobijene podatke u svrhe koje krše prava drugih lica;
- (g) koristiti podatke na način koji negativno utiče na bezbednost Proizvoda ili bilo kojih Srodnih usluga;
- (h) podneti prijavu za patent ili registraciju žiga na osnovu korišćenja podataka; i
- (i) menjati ili manipulirati podacima u bilo koje svrhe.

6.2.2 Nosilac podataka može, prema svom isključivom nahođenju, odbiti deljenje podataka koji bi mogli ugroziti bezbednosne zahteve za Proizvode ili Srodne usluge, kako su propisani pravom EU ili nacionalnim pravom, dovodeći do ozbiljno štetnog uticaja na zdravlje, sigurnost ili bezbednost fizičkih lica. Na primer, takvi podaci uključuju one koji se mogu koristiti za kršenje autentifikacije propisane određenim zakonima, što može dovesti do neovlašćene kontrole vozila ili krađe vozila.

## **7 Deljenje podataka na zahtev Korisnika sa Primaocem podataka**

### **7.1 Dostupnost podataka Primaocu podataka**

7.1.1 Podaci, zajedno sa odgovarajućim metapodacima neophodnim za njihovo tumačenje i korišćenje, moraju biti učinjeni dostupnim Primaocu podataka od strane Nosioca podataka, bez naknade za Korisnika, na zahtev koji je podneo Korisnik ili lice koje deluje u njegovo ime. Kad treće lice deluje u ime Korisnika, ono mora dostaviti važeće punomoćje ili drugo odgovarajuće pismeno ovlašćenje, kojim se potvrđuje njegovo pravno ovlašćenje da deluje u ime Korisnika. Zahtev se može podneti korišćenjem Obrasca ili se može zahtevati na drugi način.

7.1.2 Nosilac podataka će na zahtev Korisnika učiniti dostupnim trećem licu podatke koji predstavljaju lične podatke, kada Korisnik nije lice na koje se podaci odnose, samo ako postoji važeći pravni osnov za dostupnost ličnih podataka u skladu sa članom 6 GDPR i samo, gde je primenljivo, pod uslovima iz člana 9 te Uredbe i člana 5(3) Direktive o privatnosti i elektronskim komunikacijama.

U tom pogledu, kada Korisnik nije lice na koje se podaci odnose, Korisnik mora u svakom zahtevu upućenom prema prethodnoj tački navesti Nosiocu podataka pravni osnov za obradu u skladu sa članom 6 GDPR (i, gde je primenljivo, odgovarajuće izuzeće iz člana 9 te Uredbe i člana 5(3) Direktive o privatnosti i elektronskim komunikacijama) na osnovu kojeg se traži dostupnost ličnih podataka.

- 7.1.3 Ako se traži pristup podacima koji predstavljaju lične podatke, a Nosilac podataka utvrdi da nije dovoljno dokazano da je Korisnik ili lice na koje se podaci odnose ili da ima važeći pravni osnov za obradu takvih ličnih podataka, Nosilac podataka može odbiti deljenje ličnih podataka sa trećim licem. U tom slučaju, Nosilac podataka može zahtevati dodatne dokaze od Korisnika kako bi se potvrdilo poštovanje uslova iz tačke 7.1.2 iznad.
- 7.1.4 Nosilac podataka mora učiniti podatke dostupnim Primaocu podataka sa najmanje istim kvalitetom kao što su oni postali dostupni Nosiocu podataka i u svakom slučaju na sveobuhvatan, strukturisan, uobičajeno korišćen i mašinski čitljiv format, jednostavno i sigurno.
- 7.1.5 Kada Korisnik podnese takav zahtev, Nosilac podataka će sa Primaocem podataka dogovoriti uslove za dostupnost podataka pod poštenim, razumnim i nediskriminatorskim uslovima i na transparentan način, u skladu sa Poglavljem III i Poglavljem IV Zakona o podacima.
- 7.1.6 Korisnik potvrđuje da zahtev u skladu sa tačkom 7.1 ne može koristiti trećem licu koje se smatra nadzornikom pristupa u smislu člana 3 Zakona o digitalnim tržištima i ne može biti podnet u kontekstu ispitivanja novih Proizvoda, supstanci ili procesa, koji još nisu plasirani na tržište.

## **8. Prenos korišćenja i više korisnika**

### **8.1 Prenos korišćenja**

8.1.1 Kada Korisnik ugovorom prenese (i) vlasništvo nad Proizvodom, ili (ii) svoja privremena prava korišćenja Proizvoda, i/ili (iii) svoja prava na dobijanje Srodnih usluga na naredno fizičko ili pravno lice („Naredni korisnik“) i izgubi status korisnika nakon prenosa na Narednog korisnika, Strane se obavezuju da će poštovati zahteve utvrđene u ovoj tački.

8.1.2 Korisnik mora:

- (a) obezbediti da Naredni korisnik ne može koristiti nalog prvobitnog Korisnika; i
- (b) obavestiti Nosioca podataka o prenosu.

8.1.3 Prava Nosioca podataka da koristi podatke o Proizvodu ili podatke o Srodnim uslugama generisane pre prenosa neće biti pod uticajem prenosa (tj. prava i obaveze koje se odnose na podatke prenete po Ugovoru pre prenosa nastaviće da važe i nakon prenosa).

### **8.2 Više korisnika**

8.2.1 Kada Prvobitni korisnik dodeli pravo korišćenja Proizvoda i/ili Srodnih usluga drugom licu („Dodatni korisnik“) dok zadržava svoj status korisnika, Strane se obavezuju da će poštovati zahteve utvrđene u ovoj tački.

8.2.2 Korisnik mora:

- (a) uključiti u Ugovor između Korisnika i Dodatnog korisnika, počevši od datuma prenosa, u korist Nosioca podataka, odredbe koje u suštini odražavaju sadržaj ovih Uslova, a naročito tačku 3, koja se odnosi na korišćenje i deljenje podataka o Proizvodu i/ili Srodnim uslugama od strane Nosioca podataka; i
- (b) delovati kao prvi kontakt za Dodatnog korisnika ukoliko Dodatni korisnik podnese zahtev na osnovu članova 4 ili 5 Zakona o podacima ili zahtev (potraživanje) u vezi sa korišćenjem ili dostupnošću podataka od strane Nosioca

podataka prema ovim Uslovima. Nosilac podataka mora biti obavešten o svakom takvom zahtevu ili potraživanju bez nepotrebnog odlaganja, a Strane su dužne da sarađuju radi rešavanja svakog takvog zahteva ili potraživanja.

### **8.3 Odgovornost Prvobitnog korisnika**

Ako neispunjavanje obaveza Korisnika u skladu sa tačkama 8.1 ili 8.2 dovede do toga da Nosilac podataka koristi i deli podatke o Proizvodu ili Srodnim uslugama bez postojanja ugovora sa Narednim ili Dodatnim korisnikom, Korisnik će obešteti Nosioca podataka i osloboditi ga od odgovornosti u pogledu bilo kakvih potraživanja Narednog ili Dodatnog korisnika prema Nosiocu podataka u vezi sa korišćenjem podataka nakon prenosa.

## **9. Datum primene i trajanje ovih Uslova i prestanak važenja**

### **9.1 Važenje i Prestanak važenja**

9.1.1 Ovi Uslovi stupaju na snagu odmah po prihvatanju i ostaju na snazi na neodređeno vreme, što podleže osnovima za istek ili prestanak važenja u skladu sa ovim Uslovima.

9.1.2 Ovi Uslovi prestaju da se primenjuju za Strane:

(a) uništenjem Proizvoda ili trajnim prekidom pružanja Srodne usluge, ili kada se Proizvod ili Srodna usluga na drugi način povuku iz upotrebe ili izgube sposobnost generisanja podataka na nepovratan način; ili

(b) gubitkom vlasništva Korisnika nad Proizvodom ili prestankom prava Korisnika u vezi sa Proizvodom na osnovu ugovora o zakupu, lizingu ili sličnom ugovoru, ili prestankom prava Korisnika u vezi sa Srodnom Uslugom; ili

(c) kada se obe Strane tako dogovore, sa ili bez zamene ovih Uslova novim uslovima.

Tačke (b) i (c) ne dovode u pitanje nastavak važenja ugovora između Nosioca podataka i bilo kog Narednog ili Dodatnog korisnika.

### **9.2 Posledice prestanka važenja**

9.2.1 Prestanak primene ovih Uslova oslobađa obe Strane od obaveze da izvršavaju i primaju buduće činidbe, ali ne utiče na prava i odgovornosti koje su nastale do trenutka prestanka.

Prestanak ne utiče na bilo koju odredbu ovih Uslova koja treba da važi i nakon prestanka, a naročito na tačku 11.1 o poverljivosti, tačku 11.2 o primenljivom pravu i tačku 11.4 o rešavanju sporova, koje ostaju u punoj snazi i dejstvu.

9.2.2 Prestanak ovih Uslova imaće sledeće posledice:

(a) Nosilac podataka je dužan da odmah prestane da preuzima podatke koji se generišu ili beleže od datuma prestanka; i

(b) Nosilac podataka zadržava pravo da koristi i deli podatke generisane ili zabeležene pre datuma prestanka ili isteka, u skladu sa ovim Uslovima.

## **10 Pravna sredstva u slučaju povrede ovih Uslova**

10.1 U slučaju povrede ili neispunjenja obaveza od strane Korisnika, Nosilac podataka može:

(a) zahtevati od Korisnika da bez nepotrebnog odlaganja ispunji svoje obaveze po ovim Uslovima, osim ako to ne bi bilo zakonito;

(b) zahtevati od Korisnika da obriše podatke kojima je pristupio ili ih koristio suprotno ovim Uslovima, kao i sve njihove kopije;

(c) potraživati naknadu materijalne štete prouzrokovane za Nosioca podataka namernim ili nehatnim

neispunjenjem.

10.2 Nosilac podataka takođe može obustaviti deljenje podataka sa Korisnikom dok Korisnik ne ispuni svoje obaveze, uz dostavljanje odgovarajućeg obrazloženog obaveštenja Korisniku bez nepotrebnog odlaganja:

- (i) ako je neispunjavanje obaveza od strane Korisnika suštinsko;
- (ii) pod uslovom da su, gde je primenljivo, ispunjeni svi ostali uslovi navedeni u tački 5.4.2.

10.3 Ako Korisnik ne ispuni svoje obaveze po ovim Uslovima, dužan je, u svakom slučaju, da plati ugovorenu kaznu koju Nosilac podataka smatra naknadom štete u smislu tačke 10.1(c). Iznos kazne odgovara troškovima koji se uobičajeno javljaju kao posledica povrede ili neispunjavanja. Korisnik ima pravo da dokaže da šteta uopšte nije nastala ili da je znatno manja od iznosa kazne koju je zahtevao Nosilac podataka.

## **11 Opšte odredbe**

### **11.1 Poverljivost**

11.1.1 Sledeće informacije smatraju se poverljivim informacijama:

(a) svaka informacija koju je Nosilac podataka otkrio Korisniku tokom konsultacija radi uređenja pristupa podacima, uključujući, ali ne ograničavajući se na kategorije i sadržaj Podataka koje Nosilac podataka preuzima iz svojih Proizvoda ili Povezanih usluga, mere zaštite podataka koje je preduzeo Nosilac podataka;

(b) informacije koje se odnose na poslovne tajne ili bilo koji drugi aspekt poslovanja druge Strane, osim ako ih je druga Strana učinila javnim;

(c) informacije koje se odnose na Korisnika; i

(d) informacije koje se odnose na izvršenje ovih Uslova i sve sporove ili druge nepravilnosti koje nastanu tokom njihovog izvršenja.

11.1.2 Obe Strane se obavezuju da preduzmu sve razumne mere da poverljive informacije navedene u tački 11.1.1 čuvaju na siguran način i u strogoj poverljivosti i da ih ne otkrivaju ili učine dostupnim trećim licima, osim ako (a) jedna od Strana nije prethodno dobila pisanu saglasnost druge Strane ili (b) je ovlašćena da to učini po ovim Uslovima. Ne obazirući se na prethodno, obe Strane mogu otkriti poverljive informacije (i) prodavcima sistema kojima je poverena obrada podataka ili razvoj sistema, (ii) dobavljačima svojih proizvoda ili usluga (za Nosioca podataka to uključuje, ali se ne ograničava na proizvođače ugrađenih računara i dijagnostičkih alata za Proizvode), (iii) profesionalnim savetnicima poput advokata i konsultanata, pod uslovom da je ta Strana odgovorna drugoj Strani za zaštitu poverljivih informacija od strane tih trećih lica.

11.1.3 Ove obaveze o poverljivosti ostaju na snazi i nakon prestanka ovih Uslova i to: (i) u periodu od pet (5) godina za poverljive informacije koje nisu Identifikovane poslovne tajne, i (ii) na neodređeno vreme za Identifikovane poslovne tajne.

### **11.2 Primenljivi zakon**

Na ove Uslove se primenjuje pravo Japana, osim njegovih pravila o određivanju merodavnog prava. Međutim, ako je Korisnik potrošač i Korisnikovo uobičajeno mesto boravka je u Državi Članici EEP, imperativne norme nacionalnog prava te Države Članice ostaju na snazi i nastavljaju da se primenjuju.

### **11.3   Izmene**

Nosilac podataka može u bilo kom trenutku, prema sopstvenom nahođenju, izvršiti izmene ovih Uslova. Nosilac podataka će obavestiti Korisnika o izmenama pre datuma njihovog stupanja na snagu. Izmene postaju obavezujuće (a) kada se Strane o tome dogovore ili, kada je primenljivo, (b) istekom razumnog roka za obaveštenje, osim ako se Korisnik ne usprotivi u pisanom obliku pre datuma stupanja na snagu.

### **11.4   Rešavanje sporova**

11.4.1 Strane se obavezuju da ulože sve napore da sporove reše mirnim putem i da, pre pokretanja postupka pred sudom ili tribunalom, svoj spor iznesu pred telo za rešavanje sporova u državi članici, koja ispunjava uslove iz člana 10 Zakona o podacima.

11.4.2 Podnošenje spora telu za rešavanje sporova u skladu sa tačkom 11.4.1 ne utiče, međutim, na pravo Korisnika da podnese žalbu nadležnom nacionalnom organu određenom u skladu sa članom 37 Zakona o podacima.

11.4.3 Za svaki spor koji se ne može rešiti u skladu sa tačkom 11.4.1, odlučuje se arbitražom u Tokiju, na pismeni zahtev jedne Strane, u skladu sa Pravilima o trgovačkoj arbitraži Japanske asocijacije za trgovačku arbitražu koja su na snazi u tom trenutku, od strane tri (3) arbitra imenovana u skladu sa tim Pravilima. Arbitražni postupak vodi se na engleskom jeziku. Arbitri mogu doneti proceduralna pravila arbitraže ako Pravila to ne regulišu. Odluka arbitara je konačna i obavezujuća za Strane koje učestvuju u arbitraži, a presuda po njoj može se doneti u bilo kom sudu radi njenog izvršenja. Međutim, ako je Korisnik potrošač i njegovo uobičajeno mesto boravka je u Državi Članici EEP, svi takvi sporovi rešavaće se pred redovnim sudovima.

11.4.4 U slučaju sukoba između uslova i odredbi propisanih ovim Uslovima i ugovora za Proizvode i/ili Povezane usluge, prednost imaju potonji. Međutim, ukoliko se Strane izričito dogovore u ugovorima za Proizvode i/ili Srodne usluge da određena klauzula (ili klauzule) u tim ugovorima ima prednost nad ovim Uslovima, ta određena klauzula (ili klauzule) će imati prednost.